



**Договір
про дружбу і співробітництво між
Громадською організацією «Добрі Долоні»
і Асоціацією «Мрія»**

Громадська організація «Добрі долоні», яка створена та функціонує за законодавством України (ЄДРПОУ – 44928498) із місцезнаходженням за адресою вул. Левицького, 23/3, оф. 66, м. Боярка, Фастівський район, Київська область, Україна, в особі голови правління Джавідана ФАТУЛЛАЄВА, який діє на підставі статуту, з однієї сторони (далі – Українська сторона), і

Асоціація «ODV MRIYA», яка створена та функціонує за законодавством Італії (фіскальний код 90050660365) із місцезнаходженням за адресою вул. Ораціо Флакко, 8, м. Карпі, провінція Модена, регіон Емілія-Романья, Італія, в особі президента Мартіно Марчі, який діє на підставі статуту з другої сторони (далі – Італійська сторона), у подальшому разом іменуються - Сторони,

беручи до уваги, що процеси взаємного навчання, обмін кращими практиками та досвідом, а також сприяння діалогу та спільним інтересам є фундаментальними факторами єдності та комунікації між народами, збереження миру та злагоди між громадами, в межах своєї компетенції домовились про наступне:

Стаття 1

Договір про дружбу і співробітництво між Громадською організацією «Добрі долоні» і Асоціацією «ODV MRIYA» (далі - Договір) є результатом попередніх домовленостей між головою правління Громадської організації «Добрі долоні» та президентом Асоціації волонтерів «ODV MRIYA» щодо налагодження дружніх відносин і розвитку співробітництва між Сторонами.

Стаття 2

Договір має на меті створити взаємодію та координацію діяльності Сторін для взаємодопомоги, співпраці та організувати процес обміну інформацією, обміну досвідом, обміну передовою практикою в різних стратегічних сферах для отримання позитивного результату в реалізації прав та соціальних гарантій населення.

Стаття 3

Сторони домовилися розвивати, розширювати та поглиблювати дружні зв'язки і співробітництво шляхом високопрофесійної та різноманітної діяльності в рамках своїх повноважень, функцій та компетенції, у тому числі співробітництво у сферах економіки, культури, освіти, охорони здоров'я, торгівлі, спорту, туризму, соціальній і гуманітарній сферах, охорони навколишнього середовища.

Стаття 4

Сторони будуть взаємно сприяти створенню умов для співпраці між суб'єктами економічної, соціальної та культурної діяльності, підставою для підтримки у здійсненні спільних проєктів.

У процесі виконання намічених загальних цілей Сторони будуть прагнути будувати свої взаємини на основі рівноправності, чесного партнерства і захисту інтересів один одного.

Стаття 5

Сторони будуть здійснювати обмін інформацією і досвідом відповідно до сфер їх діяльності.

Для найшвидшого досягнення мети Договору, для розвитку економічного, соціального, комунального, гуманітарного і культурного співробітництва, Сторони зобов'язуються і надалі обмінюватися наявною в їхньому розпорядженні інформацією, що становить взаємний інтерес, проводити спільні збори, консультації, симпозіуми і семінари, налагоджувати культурні зв'язки з третіми особами й інформувати один одного про результати подібних контактів.

Сторони можуть інформувати органи місцевого самоврядування своїх громад про хід реалізації ініціатив, спрямованих на виконання цього Договору.

Стаття 6

Можливі зміни або доповнення до цього Договору можуть бути визначені у письмовій формі за згодою Сторін та оформлюються протоколами, які є його невід'ємною частиною.

Стаття 7

Будь-які розбіжності в тлумаченні або виконанні цього Договору вирішуються дружнім шляхом через прямі консультації між Сторонами.

Стаття 8

Цей Договір набуває чинності з моменту його підписання та укладається на невизначений строк.

Дія цього Договору припиняється через три місяці після отримання однією зі Сторін письмового повідомлення іншої Сторони про її намір припинити дію цього Договору.

Припинення дії цього Договору не впливає на виконання Сторонами проектів та програм, узгоджених відповідно до положень цього Договору та не завершених на момент його припинення, якщо Сторони письмово не домовляться про інше.

Стаття 9

Цей Договір складено в 4 ідентичних примірниках і кожна із сторін Договору отримає по одному примірнику українською та італійською мовами.

ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ «ДОБРИ ДОЛОНІ»

ЄДРПОУ - 44928498
08150, Україна, Київська область
Фастівський район, м. Боярка
вул. М. Левицького, 23/3, оф. 66

Голова правління



Джамідан ФАТУЛЛАЄВ

АСОЦІАЦІЯ «ODV MRIYA»

Фіскальний код - 90050660365
41012, Італія,
регіон Емілія-Романья,
Провінція Модена, м. Карпі
вул. Ораціо Флакко, 8

Віцепрезидент



Ростислав КОФЛИК